

SPANISH NEWSBITES, 12 JANUARY 2009

NIVEL INICIAL

A few posts ago, we looked at the Spanish social networking site Tuenti. Now it's the turn of another site, Menéame (which roughly means "Shake Me"). One reason we like these sites so much is that they can be really great learning tools, once you get the hang of them - they're great ways of interacting with native speakers, and you shouldn't worry about making the odd mistake, because after all the Internet is full of non-native English - who's going to worry about a little non-native Spanish? Take the leap - and enjoy!

Un saludo,

Freddy

¿Lo global o lo local? Esta es la cuestión en Internet. Digg, la famosa página norteamericana de **noticias** interactivas, empieza este año su expansión internacional. **Entre sus objetivos principales está comprar o unirse a Menéame**, su competidor local y líder en España. Menear, que significa mover **ativamente, se refiere aquí** a los votos o comentarios de las noticias por parte de los usuarios.

¿Similitudes con Digg? Casi todas. Menéame nació hace tres años inspirada en ella y en el formato web 2.0. Los usuarios **envían** sus noticias o **enlaces** preferidos a la sección **pendientes**. Las noticias más meneadas o votadas -cada voto es un **meneo-**, aparecen en la primera página. En la sección **descartadas** se pueden ver las que tienen votos negativos. Como en *Spy* de Digg, en la página **figona**, que significa "curiosa", **se puede ver en tiempo real** cómo se hace Menéame.

¿Diferencias? Todo está en español. No es necesario estar registrado **para votar**. **Sí para enviar** noticias y hacer comentarios y votos negativos. **Además**, Menéame tiene varios clones o versiones especializadas: Neosfera, para deportes, y adaptaciones a las diferentes lenguas que se hablan en España, catalan, gallego y vasco.

Hay muchas noticias diferentes, interesantes. Un espacio **para aprender, practicar** y participar activamente en español.

Glossary

Lo global The global. *Lo* is used when we want to turn an adjective into a general concept.

Esta This. Contrast with *está*, the third-person singular of *estar*.

en Internet on the Internet. In this phrase, Spanish drops the article.

noticias news. The word is plural in Spanish, not singular as it is in English.
Entre Among
principales main
comprar o unirse a to buy or combine with
Menear Shake
se refiere aquí a here refers to
por parte de on behalf of
Similitudes Similarities
Casi todas Nearly all of them
nació was born
hace tres años three years ago
inspirada en ella inspired by it (Digg). Digg is *ella* because it is a *página web*, which is feminine.
envían send
enlaces links
Pendientes Pending
meneo shake
Descartadas Discounted
Fisgona Nosy
se puede ver en tiempo real you can see in real time
Todo está en español Everything's in Spanish
para votar to vote. *Para* + infinitive normally translates simply as the 'to' infinitive in English.
Sí it IS (necessary). *Sí* is often used for emphasis like this: 'su padre no habla español, pero su madre *sí*'.
enviar send
Además Moreover
se hablan are spoken
catalán, gallego y vasco Catalan, Galician and Basque, all languages in their own right.
para aprender, practicar to learn, practice